

HIRADÓ

NAPILAP

ALAPITVA 1871

KEDD, 1931 JULIUS 21

FELELŐS SZERKESZTŐ: Dr. MARA JENŐ

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Veliki
Bečkerek, Obiliceva ucca 3. szám. Telefon 21

60. ÉVFOLYAM, 165. SZÁM

Előfizetési ár: Évente 300, félévre 150, negyed-
évre 75, havonta 25 dinár. Egyes szám 1 dinár

Károly román király elvált felesége, Helena hercegnő, ma fivére, György görög exkirály kíséretében Londonba érkezett. Angliai tartózkodásának célja családja meglátogatása és hogy alávesse magát egy kurának. Helene hercegnő október elejéig marad Londonban és fia születésnapjára visszatér Bukarestbe.

Belgiumban tegnap ünnepelték a királyság fennállásának századik évfordulóját, mely alkalommal emléktáblával jelölték meg azt a fuhneti házat, amelyben első Lipót belga király Angliából jövet, belga földön először megszállott.

Ma délután hat órakor fogadják Budapesten a Milleniumi emlékmű előtt Endres György és Magyar Sándor pilótákat, akik gépükkel rekordidő alatt repültek az Egyesült-Államokból Budapestre. Az egész ország területéről tömegesen érkeznek küldöttségek a városok és vármegyék képviselőit, hogy résztvegyenek a nagyszabású ünnepeken, amelyek központjában a két hős magyar óceánrepülő áll. Az országos örömmünnepből kivesszük részüket a távolabb fekvő vármegyék és városok is, amelyek táviratilag fejezték ki örömeiket a sikeres magyar óceánrepülés felett.

A „Marigin” orosz jégtörő elindult északsarki útjára. Számos külföldi utast és újságíró, azonkívül tízenkét ezer levelet vitt magával, amelyet a sarki zónában a Zeppelinnek fog átadni.

Az aacheni lovasmérkőzésen a marathoni hajtás négyes fogat versenyt magyar versenyző nyerte meg a magyar királyi bálolnai méntelep lipicai ménéséből összeállított négyes fogattal.

Györgyevity Alekszandar soffőr, Kasidovac külügyminisztériumi osztályfőnök gépkocsiján tegnap kirándulásra vitte a barátait. Az Avalára rándultak ki, ahonnan meglehetősen itatosan tértek vissza. Az ut egy éles fordulójánál az autó felborult és maga alá temette az utasait. Szuljity Dragoljub építőmunkás a helyszínen meghalt, Györgyevity soffőr könynyebben, két utitársa pedig életveszélyesen megsebesült. Györgyevity soffőrt a rendőrség letartóztatta.

Franciaország késő éjjel hozzájárult Németország pénzügyi talpraállításához

Amerika csak rövid lejáratu kölcsönt tart szükségesnek, a németek ragaszkodnak a hosszú lejáratu kölcsönhöz

A tárgyalások súlypontja Londonba terelődött át

Berlin, jul. 20.

Az egész világ közvéleménye lázas izgalommal fordult szombat óta Párizs felé, mert ami ott történt, hosszú évekre eldönti a német birodalom és sok tekintetben egész Európa sorsát.

Brüning kancellár és Curtius külügyminiszter fogadtatása Párizsban felette barátságos volt. Laval miniszterelnök és Briand külügyminiszter fogadták a pályaudvaron a német államférfiakat, akiket a pályaudvar előtt összegyűlt tömeg baráti kiáltásokkal fogadott. Általában feltűnt, hogy Briand frissen, jókedvűen üdvözölte a vendégeket.

Két órával később Brüning kancellár már Laval miniszterelnök dolgozószobájában ült, amivel egyidejűleg Briand és Curtius, a két külügyminiszter tanácskozott.

A szombati tanácskozások.

Ezt követően délután négy órakor közös tanácskozásra ültek össze a két kormány vezetői és külügyminiszterei a szakértőkkel. Ez a tanácskozás négy óra hosszat tartott.

A német miniszterek behatóan ismertették a helyzetet és megadták a francia részről kért felvilágosításokat.

Beavatott körök szerint, ez az első tárgyalás nagyon barátságos hangulatban folyt le és meg van a remény arra, hogy a két kormány között a megegyezés létre fog jönni.

A franciák még nem fogalmazták meg pontosan végleges politikai kívánságaikat, ez csak a vasárnapi tanácskozások alkalmával történik meg, amikor az angol, amerikai és olasz kormányférfiak is jelen lesznek.

A francia hivatalos körök felfogása az, hogy Laval semmi körülmények között sem fog olyan feltételeket szabni, amelyeket Németország szuverenitásának sérelme nélkül nem fogadhatna el.

A szombat délutáni tanácskozásokról vasárnap Párizsban a következő részletek jutottak nyilvánosságra:

A tárgyalások során a franciák felvetették az összes problémákat, a

melyek a közeledést és együttműködést a két ország között lehetővé tennék. E kérdésről több mint 3 óra hosszat tárgyaltak. Ez is azt bizonyítja, hogy a francia-német közeledésnek sokkal több akadálya van, amint azt általában hiszik.

Brüningnek sikerülni fog a birodalmi bank számára szükséges összegeket megszerezni, azt azonban nem hiszik, hogy sikerül a francia-német együttműködést oly mértékben megteremteni, mint azt Párizsban óhajtják. A most Párizsban folyó tárgyalásoknak azonban mindenestre meg lesz az a jó eredménye, hogy hétfőn Londonban, később pedig Genfben a franciák és a németek mindjobban közeledni fognak egymáshoz.

A vasárnapi tanácskozások.

Vasárnap délelőtt 10 órakor kezdődtek a bővített tanácskozások, a melyekről előre megállapították, hogy itt a politikai kérdéseket mellőzik és csak gazdasági kérdésekről tárgyalnak.

A hivatalos kommuniké.

A vasárnap délelőtti nemzetközi értekezletről a következő hivatalos kommuniké adták ki:

„Laval miniszterelnök megköszönte a külföldi minisztereknek és delegátusoknak, hogy eleget tettek meghívásának és Párizsba jöttek, majd tájékoztatta a jelenlevőket azokról a megbeszélésekről, amelyeket az utóbbi napokban folytatott, valamint azokról, amelyek a német és francia államférfiak között megindultak. Befejezésül a francia miniszterelnök összefoglalta a válság megoldására vonatkozó indítványát.

Brüning német birodalmi kancellár beszámolt Németország gazdasági és pénzügyi válságának jelenlegi állapotáról és megjelölte azokat a nemzetközi rendszabályokat, amelyek szerinte kívánatosak lennének, hogy az egész Európát fenyegető katasztrófa elhárítható legyen.

A közös értekezlet ezután kimonddta, hogy a hétfőn kezdődő lon-

doni értekezlet kizárólag Németország gazdasági és pénzügyi válságának tanulmányozására fog szorítkozni és annak a kívánságának adott kifejezést, hogy a délután folytatandó német-francia értekezlet eredménye minél nagyobb mértékben mozdítsa elő a londoni értekezlet sikerét.

Brüning és Curtius, Hoesch párizsi német követ társaságában látogatást tett Stimson amerikai külügyi és Mellon kincstári államtitkárnál, akik vasárnap délután utaztak el Londonba. Az Associated Press értesítése szerint,

a találkozás nem járt kielégítő eredménnyel,

mert míg a német kancellár szerint, Németországnak feltétlenül hosszú lejáratu kölcsönre van szüksége, addig

az amerikaiak azt a nézetet foglalták el, hogy elegendő volna egy rövidlejáratu kölcsön is a válság megoldására.

A Briandnál adott vacsora után folytatták a tanácskozásokat és éjjel fél tizenegy órakor közös német-francia nyilatkozatot szövegeztek meg, amely a következőképp hangzik:

A tanácskozások során részletesen megvitaták a Németországot sújtó súlyos válságot és Franciaország hajlandónak nyilatkozott, hogy politikai megnyugvást szolgáló rendszabályok mellett megvitassa a pénzügyi együttműködés feltételeit. A két kormány megegyezett abban, hogy közös erőmegfeszítést tesz, hogy a bizalom és nyugalom légkörében a válság súlyosabb fejleményeit elkerülje.

A Németországnak nyújtandó segítségkel kapcsolatosan Franciaország két tervet dolgozott ki, egy hosszú- és egy rövidlejáratu kölcsönre.

A Journal szerint, Laval miniszterelnök óhaja az, hogy Londonban csak Németország pénzügyi válságának megoldásáról tárgyaljanak, míg a Young-tervezetet és a leszerelés kérdését ne is érintsék.



Becskerek város közgyűlése a villanytelep bérbeadásának revízióját kéri

Zsupánszki Szlávko dr. szerint a villanytelepet tulajdonosan kedvezőtlen feltételek mellett adták bérbe

Becskerek, jul. 20.

Becskerek város képviselőtestülete szombaton délután négy órakor rendkívüli közgyűlést tartott Sztéfanovity Milos polgármester elnöke alatt.

Zsupánszki Szlávko dr. a villammi bérbeadás ellen.

A napirend első pontja a villanytelep bérbeadásának revíziója volt, amellyel kapcsolatban dr. Zsupánszki Szlávko szólalt fel elsőnek. Zsupánszki dr. szerint a villammi 50 évre való bérbeadás még nem végérvényes, az államtanácshoz beadott panaszt még nem intézték el és így, véleménye szerint, nem volna kilátástalan a bérbeadás megsemmisítését célzó mozgalom.

— Egy-két évvel ezelőtt — mondotta egyebek között dr. Zsupánszki — sokat beszéltek a becskereki városi villammi bérbeadásáról, a bérbeadás okát azonban nehezen lehetett megtudni, mert az egész ügyet akkoriban meglehetősen zárt körben, vagy legalább is a szélesebbkörű nyilvánosság tájékoztatása nélkül intézték el. Lapjaink nem voltak abban a helyzetben, hogy a szerződés tervezetét közölhették volna, a szerződés tartalmát így a lakosság meg sem tudhatta és természetesen kritikát sem gyakorolhatott felette. Mi polgárok azt hittük, hogy legalább a képviselőtestületi tagok tudják a szerződés tartalmát, de utólag kiderült, hogy sokan közülük sem ismerik a szerződés szellemét, ha tartalmával nagyjából tisztában is vannak.

— Most alkalmam volt át tanulmányozhatni a két évvel ezelőtt kötött szerződést és megállapítottam, hogy az keresztül-kasul káros a városra. Ezzel a szerződéssel kolosszális kárt szenvedett a város és felháborodással kell kijelentnem, hogy vagyunkkal nem jártak el úgy, ahogy kellett volna.

Nem tartották be a községi törvényt.

— A községi törvény 112-ik szakasza előírja, hogyan kell eljárni a városi vagyon elidegenítésénél, bérbeadásánál. Az első közgyűléstől számított hatvan nap alatt újabb közgyűlésen kell letárgyalni az elidegenítést vagy bérbeadást, amivel a törvényhozónak az volt a célja, hogy minél nagyobb nyilvánosságot adjon a város vagyonát érintő ügyeknek és minél nagyobb megfontolást tegyen lehetővé. Ezzel szemben a villanytelep bérbeadásával, tudomása szerint, még a pénzügyi bizottság sem foglalkozott és a kérdést váratlanul, meglepetésszerűen hozták közgyűlés elé. Mint képviselőtestületi tag és polgár, sajnálkozását kell kifejeznie a történetek felett.

— Amikor a szerződést jóváhagyásra felterjesztették, a felettes hatóságok — némi, reánk nézve kedvező módosítással — csak a diplomáciai testület intervenciójára hagyták jóvá. A diplomáciai testület ugyanis rámutatott arra, hogy a városi képviselőtestület, mint önkormányzati testület, a legjobban tudja, mit ér a villanytelep és mit érhet el a bérletért.

A kazánok, amelyek sehogyan sem robbannak.

— A bérbeadást azért intézték el olyan sürgősen — folytatta beszédét dr. Zsupánszki — mert ugymond, a városi villanytelep veszélyben van, a kazánok minden percben felrobbanhatnak. Ez volt a bérbeadás voltaképpeni indítókoka, de hogy mennyire nem volt indokolt, mutatja az, hogy ime a telep már másfél éve a társaság kezében van, a kazánok ugyanugy működnek, mint eddig és a minden percben bejósolt robbanás még nem következett be.

Mit adott és mit kapott a város.

— Nézzük azonban a szerződést, vizsgáljuk meg mit kapott a város a villanytelepért és mit adott. A város két óriási értéket adott el — a villanyegységadását és a villanyművet és ezért 650.000 dinár évi bért, 200.000 kilowatt ingyenes uccai világítást és a magánfogyasztás után minden kilowattért 5 para díjat kapami mindent egybevéve 100.000 dinár további értéknek felel meg, a város tehát összesen 750.000 dinár évi bért kap. Ezzel szemben, amíg a város maga kezelte a villanytelepet,

az ingyenes uccai és vágóhídi villanyvilágításon és üzemi áramon kívül, 1 millió 200.000—1 millió 400.000 dinár évi tiszta nyereséget ért el. A vágóhídi áram ingyenes volt, ezért most 260.000 dinárt fizet évenként a város, ha ezt az összeget levonjuk a villanytelep bérletéből, a társaság voltaképpen 500.000 dinár évi bért fizet. A villanytelep mai hálózatával minimálisan negyven millió dinárt ér, a város vagyonát tehát alig 1—1 és fél százalékkal kamatoztatja, ha egy magánember így gazdálkodikna, tönkremenne.

Revíziót!

— Az a kérdés, mit lehet itt tenni? Ha a telepet bérelő társaságtól a szerződés megmásmítását kérjük, egyszerűen elutasítanak bennünket, mert szerződésük ötven évre biztosítja nekik a villammi bérletét. Véleményem szerint azon kell dolgoznunk, hogy a szerződést minél előbb megsemmisítsék. Egy szükséges, de nehéz harcot kezdünk, amelyet arra kell építenünk, hogy 1) nem tartották be a községi törvény 112-ik szakaszának rendelkezéseit és 2) nem forgott fenn sürgős ok a telep bérbeadására, az ügy gyorsított letárgyalására, mert a felrobbanásra itelt kazánok még mindig épek. Konkrét javaslata az, hogy a járásbíró útján kérjük annak megállapítását, hogy a villanytelep még mindig a két év előtti kazánokat használja.

Ujabb szerződéstervezetet — kedvezőbb feltételekkel

A vita következő szónoka Moljac Milivoj volt, aki ugyancsak a szerződés súlyos pontjait teszi szóvá. Szerinte a város a bérbeadás előtti években építette át a villanytelepet több mint tíz millió dinár költséggel, a lakosságnak további tíz millióba került a lakásokban szükséges hálózati átalakítás, a huszmillió éfektív befektetésért tehát alig 3,25 százalékos kamatot kap a város bérlet fejében, nem is szólva arról, hogy milyen óriási értéket képvisel a villanytelep és a koncesszió. Véleménye szerint, a társaságtól követelni kell a kazánok kicserélését és végül sajnálkozását fejezte ki, hogy a város egyetlen jövedelmező intézményét kiengezte a kezéből.

Indítványozta, hogy a villammi bizottság közelebbről indokolja meg a közgyűlésnek, hogy miért is kéri a jelenlegi szerződés megsemmisítését és hogy egyidejűleg dolgozzon ki egy újabb szerződéstervezetet, amely kedvezőbb volna a városra.

A kazánok kicserélésére nem vállalkozott a társaság.

Mijajev Luka dr. ugyancsak a szerződés súlyos rendelkezéseire hívta fel a közgyűlés figyelmét. Szerinte a kazánok kicserélésére nem is vállalkozott a villanytelep és csak azt ígérte, hogy jó állapotban tartja az üzemet.

Tehát joga van javítani, de nem kötelessége. A felelősséget könnyen vállalhatja, mert üzemzavar esetén rendkívül kevés pónálét fizet. Az áramszolgáltatás szünetelése esetén naponta kétezer dinárt kap a város, kétezer a lakosság. Itt súlyosabb feltételeket kellett volna előírni. Mindezek tetejébe még városi pótdadó és illeték alóli mentességet is engedélyeztek a társaságnak és kötelezettséget vállaltak, hogy a harmincöt év után, tehát az átvett megelőző 15 éven belül történő összes beruházásokat a város önköltségi áron megtéríti.

Zsvkovity Vladimir mérnök szerint a villanytelep bérbeadásá előtt nem végeztek elegendő szakértői felülvizsgálatot és nem állítottak össze rentabilitási költségvetést s így nem voltak tisztában a villammi hozamával.

Álom, amely szerteoszlott.

A következő felszólaló Risztity Gyóka volt, aki a volt villammi bizottságot és a város vezetőségét okolja a villanytelep bérbeadásáért, mert az ő javaslatuk alapján járult hozzá a képviselőtestület a villammi bérbeadásához. A villanytelep eredetileg kitűnően megfelelt a céljainak, olcsó áramot adott és a házakra szerelt vezetékek senkiben sem tettek kárt. Egyszerre csak azt mondták, hogy a villammi üveget át kell szer-

vezni. Igaz, hogy a rekonsztrukció hat millió dinárba kerül — mondták — de ezzel szemben rengeteg pénzt fog keresni a város, mert a szomszédos községeket is ellátja majd árammal. A rekonsztrukció azonban nem hat, hanem tizenkét millióba került és rosszabb telepet kaptunk cserébe, mint volt a régi. Pancsevón, ahol most épült a villanytelep házakra szerelték az áramvezetéseket, Becskereken oszlopokra szerelték az áramvezetéseket, amelyek egy év alatt elrohadtak. De nemcsak 12 millióba került ez a rosszul sikerült átalakítás, hanem a lakosság további 12 milliójába, annyiba kerültek ugyanis a lakásokban szükséges hálózati átalakítások.

— Merem azt állítani, hogy becsaptak bennünket, mert ha tudtam volna, hogy ez milliókba kerül, nem csinálták volna rekonsztrukciót.

— Mikor befejezték a telep átalakítását, azzal álltak elő, hogy a kazánok rosszak és felrobbanással fenyegetnek, kicserélésük újabb nyolc millió dinárba kerül. Jogosan attól tartottam, hogy a kazánok kicserélése nem nyolc, hanem újabb tizenhat millióba kerül és csak a lakosság újabb megterhelésének megakadályozása érdekében járultam hozzá a rendkívül kedvezőnek feltüntetett bérbeadáshoz.

Vladiv Milorád főszámvevő-pénzügyi tanácsnok visszautasította a városi tanácsot ért támadást és kijelentette, hogy a bérbeadás felett nem a tanács, amelynek nem is volt betekintése az ügybe, hanem a villammi-bizottság döntött.

Végül Vukov Jevta szólalt fel, aki kijelentette, hogy tagja volt annak a közgyűlésnek, amely megszavazta a bérbeadást és az a véleménye, hogy a szerződést fel sem olvasták, vagy ha felolvasták, olyan gyorsan olvasták fel, hogy nem lehetett figyelemmel követni, mert különben nem járultak volna hozzá a bérbeadáshoz.

Több felszólalás után a közgyűlés Zsupánszki Szlávko dr. indítványát fogadta el, hogy a járásbíró útján kérjük annak megállapítását, hogy a kazánokat a mai napig sem javították és

a megállapítás alapján ujtsák meg villanytelep egész bérbeadási eljárását.

A közgyűlés azután az Obility-sportpálya áthelyezése ügyével foglalkozott és megbizta a tanácsot, hogy az érdekelt egyesülettel együtt alkalmas területet keressen a pálya céljaira.

A magánautobuszok nem vihetnek póstat. Az építészeti minisztérium postaosztályának rendeletére való hivatkozással az autóbusztulajdonosoknak megtiltották, hogy bármilyen postai küldeményeket, (levelet, csomagot) átvegyenek és továbbítsanak. Az új rendelet már életbe is lépett és a tilalom megszegőinek a koncesszió megvonását helyezi kilátásba.

Minden éves előfizető ingyen kap egy tizennegykarátos eredeti amerikai

aranytöltőtollat

(Parker rendszerű nyomótöltéssel) vagy a **Kürschner kézikészítőt** (900 old., 32 táblával) vagy **1 rádiólámpát.**

Kérjen még ma ingyen mutatványszámot a „**RADIOWELT**” kiadóhivatalától **Wien, I. Pestalozziggasse 6.**

Részletes rádióprogramok, érdekes olvasmányok, bő technikai rész, rövid hullámok, hangos film, nyelvkurzusok, érdekes regények, sok illusztráció. 41

csodálatos szépségű hangja, hanem előadásának előkelősége és bája is a legnagyobbakra emlékeztet. A forró ünneplés hatása alatt műsorát újabb és újabb darabokkal kellett megtoldania. Meg lehet állapítani, hogy olyan művészi pálya indult itt meg, amely a legnagyobb sikerek felé ível.

A teljes dicséret hangján kell megemlékeznünk Ripka Sári szép és kifejező zongorakíséretéről is.

A szép est sikere ezuttal is Ripka Imre zenetanár kiváló tudásának és elismert dirigensi tehetségének tudható be. — **odi**

SPORT

A sabáci Macsva másodszor is győzött az Obility felett

A ligamérkőzések meglepetései

Beckerek, jul. 20.

Az országos bajnokságért folyó küzdelmek vasárnap is számos meglepetést hoztak. Meglepetés, hogy a Jugoszlávia a Szokollal szemben elvesztett egy pontot, hogy Szarajevóban a Szask megismételte a Szlávija feletti győzelmét 4:1-el, Oszijeken a Szlávija megverte a Baeska favoritját és végül, hogy Szokpljében a BSK 12:2 arányban megverte a Jugot.

Beckereken a sabáci Macsva mérkőzött az Obilityal és a játékot 4:1 (2:1) arányban megnyerte. Az Obility az első félidő felében és az egész második félidőben fölény-

ben volt, de támadásai nem jártak eredménnyel. A Macsva kevesebbet támadott, de támadásai legtöbb esetben eredményesek voltak. Szirtánovity a 10-ik percben lötte az Obility első gólját, míg a Macsva 29-ik percben egyenlített és a 40-ikben már vezetett (2:1).

A második félidőben a bíró alaptalanul megítélte egy büntető rugást az Obility ellen, amelyet a Macsva értékesített (3:1). Az Obility ezután nagy lelkesedéssel igyekezett egyenlíteni, de sikertelenül és a mérkőzés egy újabb Macsva góllal 4:1-es eredménnyel fejeződött be.

Bíró: Kosztity (Beograd), gyenge volt.

A többi ligamérkőzés eredménye: **Beogradban:** Jugoszlávia—Szokol 3:3.

Szokpljében: BSK—Jug. 12:2.

Szuboticán: Szand—Gradjanszki (Oszijek) 2:2 (1:0).

Noviszádon: Vojvodina—PSK (Pancsevó) 8:0 (4:0).

Oszijeken: Szlávija (Oszijek)—Baeska (Szubotica) 5:1 (2:0).

Zágrebben: Konkordia—Primorje 7:2 (5:0).

Szarajevón: Szask—Szlávija 4:1 (3:1).

Ljubljanán: Hajduk—Ilirija 3:3 (3:1).

Mokrin. Borac—Delija 7:0 Bajnoki. A Borac fölényesen győzött a Delija felett. Bíró: Mojity.

Egy teljesen jókarban levő 859-3.1

favágógép

igen jutányos áron azonnal eladó.

Megtekinthető: **Grunčič Nemanja** autogarage és mechanikai műhelyében Veliki Beckerek, Obiliceva ucca 5. sz. Ugyanott **2 tanonc** azonnal felvétetik.

Nyaralás - Fürdő - Utazás

Kedvezményes üdülés a meleg éghajlatu dalmát RAB (Arbe) szigetén

A **Rab (Arbe)** szigeti **Grand Hotel Imperialban** folyóvízes szoba teljes ellátással, borraivalókkal, összes adókkal, utiköltséggel:

	VI/1.—VII/21.
14 napi tartózkodásra gyv. II. o., hajó I. o.	Din 2550.—
14 " " " III. " " II. " "	" 2250.—
21 " " " II. " " I. " "	" 3180.—
21 " " " III. " " II. " "	" 2880.—

A **Rab (Arbe)** szigeti **Grand Hotelban** szoba teljes ellátással borraivalókkal, összes adókkal, utiköltséggel:

14 napi tartózkodásra gyv. II. o., hajó I. o.	Din 2370.—
14 " " " III. " " II. " "	" 2070.—
21 " " " II. " " I. " "	" 2910.—
21 " " " III. " " II. " "	" 2610.—

Ezen üdülések bármikor megkezdhetők.

Jelentkezni lehet a „Hiradó” fürdő és utazási osztályának kizárólagos vezérképviselőténél, az Általános utazási és menetjegyiroda részvénytársaságnál. Budapest, V., Ferenc József tér 5-6., Gresham-palota. Telefon

A. 881-83., vagy lapunk kiadóhivatalánál.

Kivánságra bármely utazásra utitervekkel, továbbá mindennemű utazási ügyben felvilágosítással, levélbeli megkeresésre is azonnal, kimerítően és díjmentesen szolgálunk.

Rendkívül olcsó egyéni utazás!

Bármikor megkezdhető és befejezhető! Nincs lekötöttség!

ABBAZIA: Hotel Eden & Quisisana.

14 napi nyaralás . . .	2299.— Din
21 napi nyaralás . . .	3232.— Din
28 napi nyaralás . . .	3944.— Din

Ezekben az árakban szoba, teljes ellátással, napi háromszori étkezéssel, borraivalókkal, gyógydíjjal és Zágrebtől—Zágrebig gyorsvonat III. osztályu utiköltség foglaltatik benn.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál, Velikibeckerek.

zessel, borraivalókkal, gyógydíjjal és Zágrebtől—Zágrebig gyorsvonat III. osztályu utiköltség foglaltatik benn.

Ugyanezek a szolgáltatások gyv. II. o. utiköltséggel 204.— Din-ral többre kerülnek.

A szállodában a szobák 80%-a folyóvízzel van ellátva, tehát időben való jelentkezés esetében utasainknak a lehetőség szerint folyóvízes szobát bocsájtok rendelkezésére.

ABBAZIA: Hotel-Pensio San Marco.

14 napi nyaralás . . .	1958.— Din
21 napi nyaralás . . .	2755.— Din
28 napi nyaralás . . .	3527.— Din

Ezekben az árakban szoba, teljes ellátással, napi háromszori étkezéssel, borraivalókkal, gyógydíjjal és Zágrebtől—Zágrebig gyorsvonat III. osztályu utiköltség foglaltatik benn.

Ugyanezek a szolgáltatások gyv. II. o. utiköltséggel 204.— Din-ral többre kerülnek, míg tengerre néző szobával napi 8.— Din-ral emelkednek az árak.

LAURANA: Hotel-Pensio Fister & Marienheim.

14 napi nyaralás . . .	1668.— Din
21 napi nyaralás . . .	2310.— Din
28 napi nyaralás . . .	2933.— Din

Ezekben az árakban szoba, teljes ellátással, napi háromszori étkezéssel, borraivalókkal, gyógydíjjal és Zágrebtől—Zágrebig gyorsvonat III. osztályu utiköltség foglaltatik benn.

Ugyanezek a szolgáltatások gyv. II. o. utiköltséggel 204.— Din-ral többre kerülnek, míg tengerre néző szobával napi 8.— Din-ral emelkednek az árak.

GRADO: Grand Hotel Metropole.

14 napi nyaralás . . .	1930.— Din
21 napi nyaralás . . .	2611.— Din
28 napi nyaralás . . .	3271.— Din

Ezekben az árakban folyóvízes szoba teljes ellátással, napi háromszori étkezéssel, borraivalók, gyógydíj fürdőkabin díja és Zágrebtől—Zágrebig gyorsvonat III. osztályu utiköltség foglaltatik benn.

Ugyanezek a szolgáltatások gyv. II. o. utiköltséggel 340.— Din-ral többre kerülnek.

LIDO-VENEZIA.

14 napi nyaralás . . .	2289.— Din
21 napi nyaralás . . .	2973.— Din

Ezekben az árakban szoba, hideg-meleg folyóvízzel, teljes ellátással, napi háromszori étkezés, borraivalók, gyógydíj és Zágrebtől—Zágrebig gyorsvonat III. osztályu utiköltség foglaltatik benn.

Ugyanezek a szolgáltatások gyv. II. o. utiköltséggel 425.— Din-ral többre kerülnek.

BAD VÖSLAU: Hotel Bellevue.

A fürdőhely legjobb szállodájában, közvetlen bejárattal a csodás termálvízi strandfürdőbe, napi pensio 98.— Din.

Vöslau Wienből autóbusszon vagy villamoson 1 és fél óra alatt érhető el.

Előfizetőink és olvasóink kedvezményes szállodai utalványokat kapnak a következő országok fürdőhelyeire:

MAGYARORSZÁG:

Balatonfüred, Balatonalmádi, Hévíz-fürdő, Hévízszentandrás, Siófok.

OLASZORSZÁG:

Abbazia, Cattolica, Grado, Lido-Venezia, Lussingrande, Lussinpiccolo, Lovrana, Merano, Montecatini, Rimini, Riccione, Riva (Garda-tó), St.-Margherita, Torbole (Garda-tó), Viareggio, Venezia.

AUSZTRIA:

Aflenz (Steiermark), Ausse (Steiermark, Salzkammergut), Baden b. Wien, Bregenz a. Bodensee, Ebensee (Oberösterreich), Edlach b. Reichenau, Frohnleiten b. Graz, Grindelwald, Hallstadt, Hallein, Hofgastein, Ischl, Jenbach, Kindberg, Kitzbühel, Kössen, Landeck, Mallnitz, Maria

Zell, Mura Müritzuschlag, Pörschach Reichenau, Salzburg, Semmering, Stiftung b. Graz, Schladming (Steiermark-Velden a. Wörthersee, Villach, Weichselboden b. Maria Zell, Zell am See.

FRANCIAORSZÁG:

Antibes, Aix les Bains, Cannes, Chamonix, Deauville, Grenoble, Juan les Pins, Les Sables d Olonés, Lourdes, Menton, Monte Carlo, Nice, Paris, Royat, St.-Malo, St.-Jean de Luz, St.-Raphael, Trouville, Vichy, Villefranche s. Mer, Villers s. Mer.

SVÁJC:

Brunnen, Bürgenstock, Flims, Interlaken, Lausanna, Lugano, Montreux, Ragaz, St.-Moritz, Vevey, Weggis, Zürich.

Budapesten egy napi teljes ellátás 125 dinár.

Lapunk előfizetői kiadóhivatalunkban kívánatra szállodai utalványt kaphatnak, amely a budapesti Hotel Metropolra szól. Ezen utalványok alapján a szobát a napi teljes penzióval (háromszori étkezés, borraivalót beleértve) 12 pengő 50 fillérért kapják.

Jelentkezéseket az összes fenti nyaralásokra elfogad és részletes felvilágosítással szolgál a „HIRADÓ” utazási és fürdőosztályának kizárólagos vezérképviselője, az

ÁLTALÁNOS UTAZÁSI ÉS MENETJEGYIRODA
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG Budapest, V., Ferenc József tér 5-6.
Gresham palota. Tel.: A. 881-83.

Szerkesztésért és kiadásért felel: Dr. Mara Jenő lapszerkesztő, Velikibeckerek.